

UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA
SEDE QUITO

CARRERA:
EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

**Trabajo de titulación previo a la obtención del título de: LICENCIADA EN
CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN CON MENCIÓN EN DOCENCIA BÁSICA
INTERCULTURAL BILINGÜE**

TEMA:
**ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA VITALIDAD DEL KICHWA.
ANÁLISIS DE CASO EN LA COMUNIDAD EL TINGO, PARROQUIA
SIMIATUG, CANTÓN GUARANDA**

AUTORA:
CELIDA MARGARITA TIBANLOMBO AZOGUE

TUTOR:
LUIS OCTAVIO MONTALUISA CHASIQUIZA

Quito, agosto del 2018

Cesión de derechos de autor

Yo, Tibanlombo Azogue Celida Margarita, autorizo a la Universidad Politécnica Salesiana la publicación total o parcial de este trabajo de titulación y su reproducción sin fines de lucro.

Además, declaro que las ideas, opiniones, comentarios y resultados expuestos en el presente trabajo de investigación y que aparecen como propias son en su totalidad de absoluta responsabilidad del autor excepción de las citas utilizadas para el presente proyecto investigativo.

Quito, Julio de 2018



Tibanlombo Azogue Celida Margarita.

C.I. 020155344-3

Declaratoria de coautoría del docente tutor

Yo, LUIS OCTAVIO MONTALUISA CHASIQUIZA declaro que bajo mi dirección y asesoría fue desarrollado el trabajo de titulación, "ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA VITALIDAD DEL KICHWA. ANÁLISIS DE CASO EN LA COMUNIDAD EL TINGO, PARROQUIA SIMIATUG, CANTÓN GUARANDA" realizado por Celida Margarita Tibanlombo Azogue obteniendo un producto que cumple con todos los requisitos estipulados por la Universidad Politécnica Salesiana, para ser considerados como trabajo final de titulación.

Quito, junio 2018



Nombre: Luis Octavio Montaluisa Chasiquiza

Cédula: 0500641345

ASOCIACIÓN DE DESARROLLO SOCIAL E INTEGRAL DE LA COMUNIDAD EL TINGO.
Acuerdo Ministerial N° 579 del 7 de enero del 2010.

OFICIO N° 04.

Tingo, a 9 de julio del 2018

Magister:

Sebastián Granda.

DIRECTOR DE LA CARRERA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE.

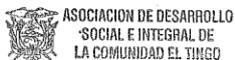
De mi consideración:

El Directorio Ejecutivo de la Asociación de Desarrollo Social e Integral de la Comunidad el Tingo, parroquia Simiátug, Cantón Guaranda, Provincia Bolívar, a petición formal de la interesada: **AUTORIZAMOS:** a la señora **CÉLIDA MARGARITA TIBANLOMBO AZOGUE**, portadora de la Cedula de Identidad N° 0201553443, quien ha realizado una investigación de Tesis con el Tema: **“ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA VITALIDAD DEL KICHWA. ANÁLISIS DE CASO EN LA COMUNIDAD EL TINGO, PARROQUIA SIMIÁTUG, CANTÓN GUARANDA”**. Para que formalice y suba al sistema el presente trabajo de investigación.

Por la atención que se dé a la presente, desde ya reitero mis más sinceros agradecimientos.

Atentamente,


Lic. VICENTE AYME SINCHIGALO
SECRETARIO DE LA COMUNIDAD.



Derecho

Justicia

Equidad

Dedicatoria

El presente trabajo va dedicado a mis hijos: Andrea, Cinthia, Orlando y a mis familiares por darme ese apoyo para culminar mi carrera y concretar una meta más. Pensar que todos somos útiles en el mundo y en el entorno, en el que cada uno lucha por superarse.

Y a todos mis amigos, amigas, compañeros, líderes y dirigentes de la comunidad “El Tingo” quienes hicieron lo posible, de una u otra manera, apoyándome incondicionalmente en todo momento, con el único fin de culminar satisfactoriamente mi carrera.

Así mismo, a todos los que me apoyaron moralmente en todo momento confiando siempre en mí; con todo mi aprecio, les dedico este trabajo y el esfuerzo de largo tiempo.

También dedico a mis queridos maestros por todo el afán para orientarnos durante los procesos de investigación, ya que de no contar con ese apoyo no hubiese alcanzado la meta esperada.

Agradecimiento

Agradezco a la Universidad Politécnica Salesiana por darme la oportunidad y el apoyo durante mi formación académica; a mis maestros tutores, especialmente de la carrera de Educación Intercultural Bilingüe, quienes me supieron brindar sus conocimientos e hicieron posible mi formación profesional.

También con gratitud, extendiendo mis sinceros agradecimientos a los dirigentes de la comunidad El Tingo, quienes desinteresadamente me brindaron la información requerida y sus conocimientos sobre las experiencias ancestrales y de la vida cotidiana; para el desarrollo del presente trabajo de titulación.

Índice general

Introducción	1
1 Problema	2
1.1 Descripción del problema.....	2
1.2 Delimitación	2
1.2.1 Estructura orgánica de la organización	3
1.2.2 Antecedentes de la investigación.....	12
1.3 Objetivos	13
General	13
Específicos.....	13
1.4. Importancia y alcances	13
2 Fundamentación teórica.....	15
2.1 Conceptos sociolingüísticos	15
2.1.1 La sociolingüística	15
2.1.2 Diglosia	16
2.1.3 Lealtad lingüística	16
2.1.4 Pragmática.....	17
2.1.5 Lengua e identidad	17
2.1.6 Monolingüismo	17
2.2 Grados del bilingüismo	18
2.2.1 Bilingüismo coordinado	18
2.2.2 Bilingüismo compuesto.....	18
2.2.3 Bilingüismo subordinado	19
2.2.4 Bilingüismo incipiente	19
2.3 Otros aspectos sociolingüísticos.....	20

2.3.1	Bilingüismo y educación.....	20
2.3.2	Planificación lingüística.....	20
2.3.3	Política lingüística.....	21
3.	Metodología.....	22
3.1.	Población.....	22
3.1.2.	La observación.....	22
3.1.3.	La entrevista.....	22
3.1.4.	Técnicas de investigación de campo.....	23
3.1.5.	El cuestionario por familias.....	23
3.1.6.	Entrevista - observación sobre: Rango de edades.....	23
4.	Análisis de resultados.....	24
	Encuesta dirigida a la población de la comunidad.....	24
	Tabla 1. ¿Le gusta hablar en kichwa?.....	24
	Tabla 2 ¿Considera que se debe usar el kichwa en la escuela?.....	25
	Tabla 3. ¿Cuál idioma es mejor?.....	25
	Tabla 4. ¿En qué ocasiones se usa más el kichwa?.....	26
	Tabla 5. ¿Quiere que sus hijos/o nietos sigan hablando el kichwa?.....	27
	Tabla 6. ¿Desea que haya escuela bilingüe en la comunidad?.....	28
	Entrevista - observación sobre niveles de dominio de la lengua.....	28
	Tabla 7. ¿Niveles de dominio de la lengua por rango de edad?.....	29
	Conclusiones.....	31
	Referencias.....	33
	Anexos.....	34

Índice de tablas

Tabla 1: Le gusta hablar en kichwa.	24
Tabla 2: Considera que se debe usar el kichwa en la escuela.	25
Tabla 3: Cuál idioma es mejor.....	25
Tabla 4: En qué ocasiones se usa más el kichwa.	26
Tabla 5: Quiere que sus hijos/o nietos sigan hablando el kichwa.	27
Tabla 6: Desea que haya escuela bilingüe en la comunidad.....	28
Tabla 7: Niveles de dominio de la lengua por rango de edad.	29

Índice de figuras

Figura 1 Croquis, de comuna	7
Figura 2. Estructura orgánica.	8
Figura 3. Foto panorámica de la comunidad.....	8
Figura 4: Foto del Centro Educativo Comunitario.....	12
Figura 5: Le gusta hablar en kichwa.	28
Figura 6: Considera que se debe usar el kichwa en la escuela.	29
Figura 7: ¿Cuál idioma es mejor?	30
Figura: 8: Quiere que sus hijos/o nietos sigan hablando el kichwa.	32
Figura 9: Desea que haya escuela bilingüe en la comunidad.....	33

Índice de anexos

Anexo 1. Cuestionario psico-sociolingüístico por familias	34
Anexo 2. Río Salto	36
Anexo 3. Croquis de comuna	37
Anexo 4. Panorámica de la comunidad.....	38
Anexo 5. Centro Educativo Comunitario.....	39

Resumen

El presente trabajo de titulación, tiene por objetivo determinar cuán vital está el kichwa en la comunidad y la actitud de la población hacia a la lengua. Además, busca precisar el rol que tiene esta lengua y otros elementos, en la construcción de su identidad.

Para la presente investigación, se usaron los instrumentos; cuestionarios, entrevista, revisión de libros y sitios web, donde pude recoger la información del problema detectado en la comunidad el Tingo, con la ayuda de dirigentes y docentes del centro educativo “Vicente Ramón Roca”

Con estos datos obtenidos se pudo analizar que la mayor parte de la comunidad no habla el idioma, por tal motivo no escriben la lengua kichwa, se demuestra que existe desvaloración de la lengua kichwa en la comunidad. La nueva generación tiene actitud negativa hacia la lengua materna, es necesario generar la propuesta que fomente el uso del kichwa en la comunidad antes mencionado, por lo cual se requiere realizar acciones para conseguir que la comunidad concientice en recuperar su propia identidad.

Abstract

The objective of this thesis work is to determine how vital is the Kichwa in the community and the attitude of the population toward the language. In addition, seeks to specify the role of this language and other elements in the construction of their identity.

For the present investigation, the instruments were taken; questionnaires, interview, review of books and website, where we could collect information on the problem detected in the Tingo community, with the help of leaders and teachers of the educational center "Vicente Ramón Roca"

With this data it was possible to analyze that the majority of the community does not speak the language, for this reason they do not write the Kichwa language, it is demonstrated that there is a devaluation of the Kichwa language in the community. The new generation has a negative attitude toward the mother tongue, it is necessary to generate the proposal that encourages the use of Kichwa in the aforementioned community, which requires actions to get the community aware of regaining their own identity.

Introducción

El presente trabajo constituye un esfuerzo que tiene como propósito conocer qué tan vital es la lengua kichwa en el entorno comunitario. Además, luego de analizar los resultados, tiene la finalidad de construir una propuesta que revitalice la lengua y otros aspectos culturales para fortalecer a este elemento que es muy importante para una comunicación social, demostrando la identidad cultural de los pueblos indígenas.

Para esto, la presente investigación tiene cinco partes:

En el apartado del problema se presenta la narración histórica de la comunidad El Tingo y los antecedentes de la investigación. En la fundamentación teórica se manifiestan las teorías relacionadas sobre el tema del estudio donde se analizan los conceptos sociolingüísticos, los niveles de bilingüismo, aspectos lingüísticos. En la parte metodológica se detalla, el tipo de investigación, las técnicas y los instrumentos utilizados en el proyecto. Luego, se analizan los resultados de la recopilación de información del campo para adquirir los datos obtenidos de la comunidad. Después, se plantean las conclusiones y finalmente, las recomendaciones donde se proponen algunas alternativas para la revitalización con la lengua kichwa con todos de la comunidad.

1 Problema

1.1 Descripción del problema

En el presente trabajo de investigación, identificaríamos las razones por la que la lengua kichwa ha perdido la importancia dentro de la comunidad, y en la institución educativa, descubriremos las verdaderas falencias que ocasionó la pérdida de la comunicación en su propia lengua kichwa, se plantea la pregunta: ¿Cuán vital está el kichwa en la comunidad El Tingo? Para responder a este interrogante, se realiza un estudio sobre la situación de la lengua kichwa en la población de la comunidad “El Tingo” ubicado en la Parroquia Simiátug, Cantón Guaranda, Provincia de Bolívar.

La investigación, se inició con la hipótesis a los habitantes, las causas de la diglosia en la lengua, las políticas dominantes por los gobiernos, la educación extranjera y la vitalidad de la lengua kichwa en la comunidad del Tingo.

1.2 Delimitación

1.2.1 Límites

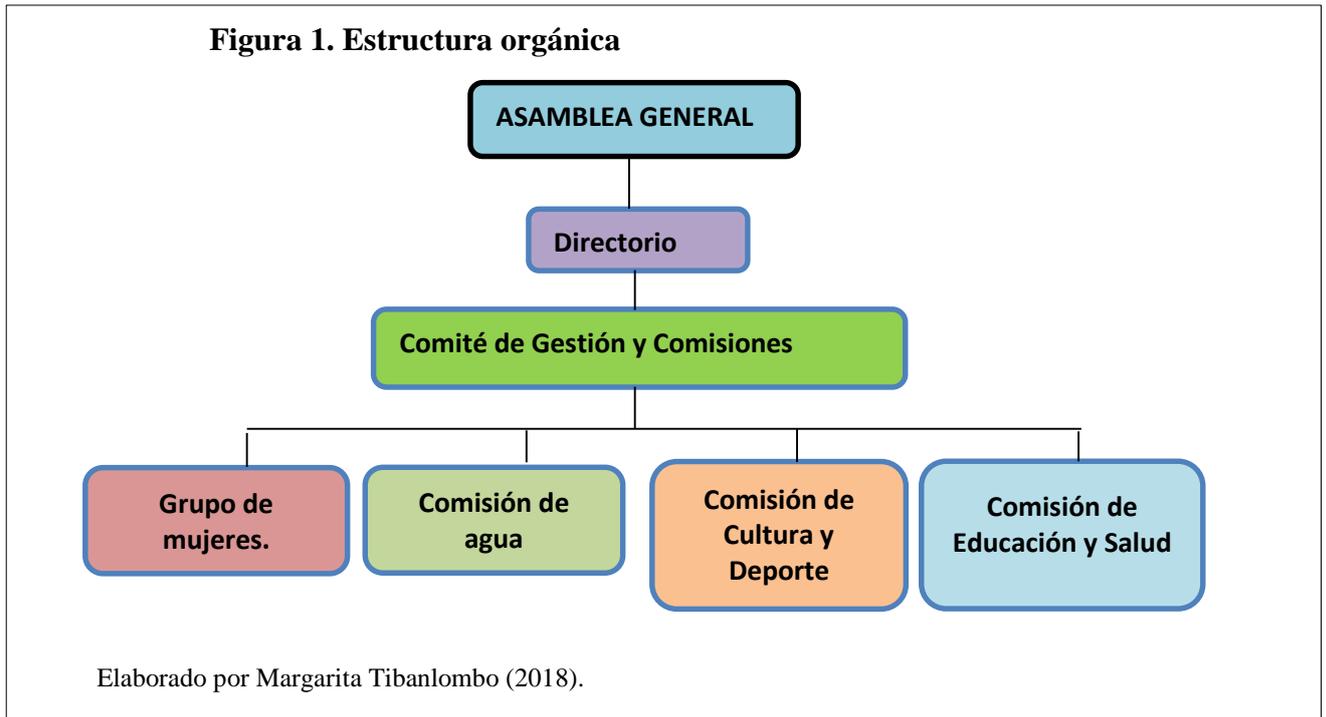
Al norte, con el río Tresquila, la hacienda del señor Joselito Ortega y la comunidad de Tomaloma.

Al sur, con la provincia de Tungurahua

Al este, con el río el Salto y la comunidad de Gerrana y

Al oeste, con el río Carnero Yata y la comunidad de Cocha Colorada.

1.2.2 Estructura orgánica de la organización



El actual líder de la escuela “Vicente Ramón Roca” de la comunidad El Tingo, Licenciado Vicente Ayme Sinchigalo, en la investigación manifiesta que los primeros habitantes que radicaron fue la familia Sinchigalo y Ayme que dominaban el idioma kichwa, estas familias son procedentes de la provincia de Cotopaxi (Zumbahua, Sigchos y otros) y Ayme de la Provincia Chimborazo de un lugar denominado “Pangor”. Se estima que estas familias radicaron por ser siervos de los patrones, otros aducen por las relaciones comerciales, por migración y por unión matrimonial. Seguidamente poblaron otras familias como: Tixilema, Punina, Talahua, Chimborazo, Chisag, Martínez, Cambo Yanchaliquin, entre otros. Prácticamente estas familias se incorporaron de otras zonas de la provincia por vínculos matrimoniales.

La comunidad Tingo se denomina por dos aspectos fundamentales, por su forma, los arroyos y desembocadura. Está constituida por indígenas kichwa. Se halla situada en la cordillera del sureste de la Parroquia Simiátug en la Comuna Chiquizungo. Está a

una altura de 3656 a 4250 metros sobre el nivel del mar, con una temperatura variable que oscila ente 5, 12, 16 y 18 grados centígrados; el clima es bastante frío en épocas de verano, por las noches la temperatura desciende bajo cero grados, especialmente en los altos páramos andinos. La totalidad de la población es de 275 habitantes que pertenece al pueblo waranka, aunque en la actualidad la población habla el castellano.

En épocas remotas pertenecía a unos mestizos (tarratenientes) de apellido Cobos, dueños de la hacienda Talahua. En ese entonces se desconocía el aspecto organizativo, sociocultural y educativo, ya que todo el páramo andino de la zona Simiátug se estima que era hacienda, en la cual vivían trabajando como huasipungueros. Se estima que en cada sector (comunidad) había un cabecilla que orientaba a los demás indígenas, en cual orientaba al resto y organizaba la gente para enfrentar cualquier problema en contra del hacendado (tarrateniente). Este tenía gran poder de convocatoria y decisión, movilizaba a la gente cuando era necesario y es así como “El Tingo” y otras comunidades aledañas resistieron fuertemente ante los conflictos de tierras con los hacendados Cobos y Cordobeses hasta conseguir la apropiación de las tierras por parte de todos los indígenas del páramo. De esta manera, frenaron parcialmente ciertos abusos como explotación de los intermediarios, tarratenientes e inclusive de la iglesia católica. Pese a la insoportable dominación y discriminación social con tratos inhumanos, al transcurrir algunos años, los cabecillas Segundo Pablo Ayme y Marcelo Sinchigalo comienzan a luchar planteando un juicio de afectación de tierras, en razón que eran siervos de la hacienda. Duró algunos años en ejecutarse los trámites judiciales. Concretamente, el 31 de octubre de 1912, estos cabecillas logran obtener la escritura pública (propiedad privada), del predio arriba indicado. Desde ese entonces, a raíz del problema dado se inicia lentamente, por necesidad, el proceso organizativo dentro de la comunidad, de esta manera se considera que la existencia de la comunidad

en pie de lucha es desde 1912 hasta la actualidad (son 106 años de vida organizativa). Los hacendados, no conforme con esta escritura pública que realizaron estas familias, seguían prevaleciendo en el sector, pero los cabecillas buscaron otras estrategias de lucha; en el proceso hubo enfrentamientos: los indígenas con los mayordomos, administradores y el patrón en un lugar estratégico de la comunidad, donde fue asesinada una mujer indígena, de la cual se desconoce el nombre, la edad, y en qué año precisamente sucedió esto. En honor a esta sangrienta y victoriosa lucha, a ese lugar lo denominaron “guerra wayku”, traducido al español quiere decir hondón o quebrada de guerra; con la muerte de esta persona ganaron el juicio por completo, derrotando definitivamente al terrateniente y lo expulsaron por la loma de la Torre con todos los animales de la hacienda. Posteriormente por decisión de los cabecillas, estas tierras pasaron a pertenecer a la comuna Chiquizungo. Luego de obtener el título de propiedad de manera global proceden a dividir el predio en dos sectores: El Salto para Marcelo Sinchigalo y sus seguidores, el sector Kishwar para Segundo Pablo Ayme y sus aliados. Según Actualmente en “El Tingo” existen dos grupos de trabajo. Cada sector con su respectivo cuerpo directivo. Como fortaleza tenemos que cuando realizamos proyectos generales participan ambos grupos sin excepción.

1.2.3. El matrimonio indígena

Sawariy Raymi es un conjunto de complejos rituales que unen la religión católica y las creencias andinas, la comunidad El Tingo es una de la población que ha practicado estos actos culturales demostrando la unidad e integración familiar y el cumplimiento del mandamiento de Dios acorde a las creencias religiosas. Para el efecto de la misma la población comunitaria y la Zona, ha practicado en los siguientes aspectos cronológicos:

1.2.4. El noviazgo y el enamoramiento

Es un acto y una costumbre muy prevalecida en la cultura y en la cosmovisión indígena, por eso desde la etapa del noviazgo fue muy oculta con mucha disciplina y respeto; cuando deciden la pareja a contraer el matrimonio, el novio y sus familiares por obligación tienen que llegar al pedido de la novia, para el efecto en primer lugar ponen de acuerdo y organizan internamente con su familia para el matrimonio.

1.2.5. Pedido de la mano de los padres de la novia

De haber estos acuerdos se formaban una comisión de dos o tres personas mayores de respeto y que tengan experiencia para que adelanten a donde los padres de la novia con la finalidad de anticiparlo.

Como de costumbre se van con aguardiente (trago), no se aclaran directamente si no tratan de hacer muchos disimulos hasta concretar el objetivo; algunos papás de la novia rechazaban y no aceptan brevemente, en cambio otros eran más flexibles no hacen problemas, a lo contrario dan la cordial bienvenida. En el transcurso de la noche los papás y familiares de parte a parte aconsejaban al novio y a la novia con ejemplos concretos; a las 12 de la noche el novio y sus familiares brindaban agua de azúcar con galletas a todos sin excepción.

1.2.6. Matrimonio civil

Al concurrir a la oficina del registro civil para realizar el matrimonio, masivamente acompañaban los familiares de la novia y del novio con la finalidad de constatar el compromiso y ser testigos de honor. Al retorno se concentraban en la casa del novio para festejar y agradecer entre las partes.

1.2.7. Matrimonio eclesiástico

Para casarse en eclesiástico, en ese entonces, por obligación los novios tenían que servir al cura los 15 días consecutivos, considerando que eran mucho tiempo se podía negociar para que sean solo 8 días de servicio. Para realizar el matrimonio en eclesiástico los padrinos tenían que ensayar a los novios, bailaban el novio con la madrina y la novia con el padrino, de la misma forma los acompañantes. El matrimonio en eclesiástico era celebrado en la iglesia de la cabecera parroquial; para el efecto los señores padrinos se sientan a la derecha de los ahijados. El sacerdote durante la misa procede a colocar el manto a los novios y unir con lazo blanco, seguidamente colocaban los anillos en el dedo, diciendo recibe este anillo como signo de amor. De la misma forma procede a colocar el arroz en la mano del novio diciendo recibe este arroz como signo de amor y trabajo para que comparta con su pareja y con los demás. Luego el novio pasa a las manos de la novia y la novia devuelve al sacerdote. A continuación, el cura le daba una vela encendida al novio y a la novia expresando, esta es la luz para que ilumine los corazones durante toda la vida, la vela puede apagarse, pero la vida y el amor nunca se apagarán, de esta manera se concluía el sacramento matrimonial. Para la bendición, todos los familiares y acompañantes se colocaban alrededor de la sala en forma de círculo, cada persona con una botella de licor en la mano; el masha o tendedor de una alfombra estaba lista seguidamente se arrodillaban primero los señores padrinos, luego a la fila seguían los novios y familiares más cercanos, para dar la bendición primero tiene que aceptar una copa de licor, por su puesto todos los que están arrodillados tienen que aceptar uno o dos copas, luego se expresaban de la siguiente manera: Bendición del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo, que Dios te bendiga, alabado sea el sacramento, a esta nueva pareja. Acto seguido el portero y el padrino organizaban la chakra, buscaban una persona responsable denominada chakrakamayuk. Esta persona sembraba en el patio de la casa plantas o

productos de la zona subtropical y de la Sierra en forma de un triángulo, incluyendo un wawa perro, un cuy y cosas como: wanku, shikrana, hilos, churu, hueso de los animales, etc. Esto simbolizaba la Pachamama, que estaría siempre en constante relación.

1.2.8 Armachi y churachi, tushuchi

Para realizar estos actos culturales organizaban la música autóctona de la comunidad, los instrumentos son arpa, guitarra y bombo, los padrinos tenían que hacer bañar y vestir a los novios, acto seguido realizaba el baile con los familiares, amigos y vecinos hasta las altas horas de la mañana. En el siguiente día realizaba la tumina que consta de la entrega de los alimentos por parte de la suegra a la nuera, para que prepare una cena para todos los asistentes. Finalmente, todos los familiares y acompañantes cenaban esa comida preparada por la novia y se despedían con un fuerte baile. Todas estas costumbres en la actualidad en un 50 % han cambiado, es decir se han ido perdiendo, por la evolución de la sociedad.

1.2.9 Actos y rituales tradicionales

Una de las fiestas más nombrada en la comunidad de “El Tingo” es el festejo de la Virgen de Pachakama, que se realiza el 2 de octubre de cada año, de la siguiente manera. Las personas que se encargan de la organización de la fiesta son el directorio ejecutivo de la comunidad, conformado por el presidente, secretario, tesorero y el fundador que es nombrado por la comunidad, para ejecutar la fiesta en la sesión ordinaria de los socios se nombra la comisión de pro fiestas, para diferentes actividades. El 2 de octubre se realiza la gran peregrinación de los devotos al Santuario Pachakamak que se da inicio desde la una de la mañana. Unos devotos amanecen en el Santuario velando los productos alimenticios, las fotos familiares, los huesos de

animales en señal de agradecimiento por todo lo que han recibido. Otras personas retornan al centro de la comunidad para participar en la misa campal. Después de la misa se realiza encuentros deportivos, palo encebado, ollas encantadas. En estas actividades participan todas las personas que concurren a la Comunidad “El Tingo”.

1.2.10 El velorio

Al fallecer un familiar, se realiza el levantamiento, las cosas de su casa se las ubica de la mejor manera, para dejar su espacio libre. El cadáver se ubica en la mitad del cuarto, se tapa con una cobija hasta que llegue el ataúd, se colocan varias velas alrededor del cadáver. A la media noche del siguiente día se le coloca al difunto en el ataúd. Los familiares para demostrar la tristeza se visten de negro, por la noche se realiza el juego del conejo, el juego de cebolla, se cuenta también con la presentación de los animadores cristianos que rezan por varios minutos. Los días del velorio la alimentación es preparada por las nueras y yernos u otros familiares. Para el traslado buscan cuatro personas que se encargan de llevar el cadáver desde su domicilio hasta la iglesia para realizar la misa y llevar al campo santo, quienes llevan en hombro atado con una faja, muchas familias realizan el traslado en las bóvedas o en la tierra, si es en la tierra buscan seis a siete personas para que caven un hoyo de una profundidad de dos a tres metros. Todos los familiares, amigos, vecinos lloran recordando su trayectoria de vida, después del traslado retornan cada uno a sus domicilios. Al día siguiente se concentran todos los familiares en la casa del difunto, para realizar el lavatorio, posteriormente van a un lugar sagrado de un río donde realizan el lavatorio, que consiste en bañar a todos los familiares, principalmente a la viuda o al viudo, hijos, tíos, sobrinos entre otros, con actos rituales de purificación utilizando plantas medicinales de la zona. También se contratan dos mujeres que nos sean de la familia, para que laven la ropa de los que fueron bañados. Seguidamente, todos toman

aguardiente que en ese mismo lugar se prepara, después regresan todos a sus casas. Estas prácticas culturales buscan mantener las tradiciones de los mayores y son una orientación para una vida familiar digna cumpliendo los principios y mandamientos de los pueblos indígenas.

1.2.11 Vestimenta

Los primeros habitantes utilizaban la vestimenta típicamente indígena, las mujeres se vestían de anaco, sargas, pachalinas sostenidas con tupulli de plata, gargantillas de variados colores, sombrero blanco hecho de lana de oveja, de igual manera, los hombres vestían poncho rojo, pantalón de lana de borrego (bayeta), alpargatas de cabuya (ushuta), luego chancletas de caucho, sombrero blanco y negro, para protegerse del invierno utilizaban zamarro de piel de animales y el cuerpo protegía con washakara. En la actualidad, el idioma que se utiliza es el español, la vestimenta es todo moderno particularmente en la juventud, excepto los ancianos y personas de la segunda edad, es notorio también muchos valores culturales educativos se van perdiendo. En conclusión los moradores de la comunidad en un 50 % todavía mantienen sus propios valores tradicionales.

1.2.12 La gastronomía

Según la narración de las personas mayores de la comunidad, la comida típica como: papas con cuy, arroz y salsa de cebolla, carne de borrego, de conejo, sopa de gallina, mote de maíz arveja y habas. Con dulce preparan trigo o cebada pelada; estos alimentos se comparten entre vecinos, familiares y amigos. Lo más importante es demostrar estas prácticas en las festividades familiares como símbolo de amistad y el cariño que tienen entre ellos. La población de esta comunidad desempeña actividades agrícolas,

pecuarias, de construcción y otras actividades domésticas, todas buscan la seguridad y soberanía alimentaria, cuidando la salud y la nutrición.

1.2.13 Historia del centro educativo comunitario intercultural bilingüe “Vicente Ramón Roca”.

Con el incremento de la población, se inicia en 1970 a 1972, por los múltiples problemas, en especial por la dominación explotación y discriminación social del sector mestizo, de los intermediarios, de los cantineros, comerciantes y de la iglesia católica, además por el alto índice del analfabetismo sufría la población. Partiendo de esa tristeza realidad, la comunidad “El Tingo” se crea el establecimiento educativo de nivel primario en el año lectivo 1973- 1974 con el nombre de “Vicente Ramón Roca”, en honor al ex presidente de la República. El mencionado nombre no fue buscado por la comunidad sino impuesto por los funcionarios de la Dirección Hispana de Bolívar.

Los dirigentes que lucharon por conseguir y crear la educación fueron: José Amable Ayme Lucintuña, Segundo Reynaldo Ayme Azogue, Mariano y Aurelio Aucatoma.

Estos líderes comunitarios hicieron varias comisiones a la Dirección Provincial de Educación de Bolívar, las labores educativas comenzaron el primero de octubre de 1972, Régimen Sierra, con la docencia de una profesora hispana, con la asistencia de 25 estudiantes de primero a tercer grado con maestros hispanos. Los planes y programas o pensum de estudio eran editados por el MEC, por lo tanto los conocimientos académicos que impartían los profesores eran totalmente ajenos a la realidad de los niños/as, los padres, madres de familias y la comunidad, dando como resultado la desvalorización y pérdida de la lengua kichwa, en el ámbito social y cultural no respetaban las costumbres y valores que practicaban la comunidad.

Por estos motivos en el año de 1980 el CECIB, pasa a pertenecer a la organización de segundo grado “Fundación Runakunapak Yachana”, mediante un convenio celebrado con la dirección provincial hispana de Bolívar. La organización como contraparte garantizó el trabajo con los maestros auxiliares, estos talentos humanos fueron indígenas de la misma comunidad y zona, formados académicamente en el Instituto Bilingüe “Simiátug Kunapak Jatun.

El 15 de noviembre de 1988 se crea la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe DINEIB, automáticamente este Centro Educativo pasa a depender de ella, por intermedio de la dirección provincial de educación intercultural bilingüe de Bolívar DIPEIB-B.

Los moradores confiaron en los profesores de la misma comunidad, por que conocían la realidad de la convivencia comunitaria, manteniendo y rescatando los valores culturales y el idioma kichwa, pero no obstante el compadrazgo y el comercio fueron los que se dominó con la lengua español hasta la actualidad, teniendo la desvalorización a la lengua materna.

1.2.14 Antecedentes de la investigación

En nuestro país Ecuador en la actualidad se ha vivenciado que el idioma kichwa es una lengua primordial para acceder a cualquier campo educativo, laboral y cultural. El kichwa en el siglo XXI se está desvaneciendo por la desvaloración de identidad por la juventud actual “el quechua es la lengua que se utilizó durante el Imperio de los Incas por excelencia y que, en su momento de máximo esplendor durante el siglo XV” (Cobo, María del Pilar, 2015).

En la provincia de Bolívar según las últimas investigaciones se concluyen que las raíces histórica de los Warankas se debe buscar en sus antepasados los Chimbos. Los "Waranka" como pueblos diversos

de la provincia de Bolívar, están en un proceso de definición y auto identificación correspondiente. Idioma. Su idioma es el Runa Shimi (Kichwa) y pertenecen a la nacionalidad Kichwa. (Vargas, Cesar, 2013).

En la comunidad de Tingo la mayoría de las personas hablan el idioma español, desvalorizando su lengua materna y pocos adultos mayores hablan la lengua kichwa. De tal manera se concientizará a toda la juventud para rescatar el idioma kichwa y ser competitivos en nuestra sociedad pluriculturalidad, para rescatar los valores y costumbres de nuestros antepasados.

1.3 Objetivos

General

Investigar y analizar la pérdida de la lengua Kichwa, en los niños, jóvenes y adultos, en toda la comunidad El Tingo que se plantea alcanzar con este estudio.

Específicos

- Realizar un diagnóstico de la realidad sociolingüística del kichwa en la comunidad “El Tingo” Parroquia Simiátug, Cantón Guaranda, Provincia Bolívar.
- Analizar las causas del debilitamiento de la lengua kichwa en la población de la comunidad El Tingo.
- Elaborar posibles estrategias para la recuperación de la lengua y proponer sugerencias para el fortalecimiento del kichwa.

1.4 Importancia y alcances

En esta comunidad, no se ha realizado la investigación, porque no había el interés en rescatar la lengua. Es una primera investigación que se realiza, donde podemos identificar los problemas sociales y académicos, porque no existe una valoración en

hablar como primera lengua. La presente investigación de la revitalización de la lengua kichwa, permite a las autoridades nacionales, zonales, distritales y el personal docente se interese con más énfasis en rescatar el idioma, mediante la difusión de planes y programas dentro del Ministerio de Educación, las planificaciones y los contenidos curriculares que apliquen en las instituciones educativas; al futuro tener logros en la sociedad educativa y comunitaria en hablar la lengua kichwa con fluidez en todo el contexto social. Permitiendo valorar como la raíz cultural de la comunidad y la sociedad del pueblo waranka.

2 Fundamentación teórica

Con el propósito de realizar la investigación sobre el tema, se determinará los conceptos sociolingüísticos y lingüísticos definidos por los diferentes autores. Esto facilitará analizar cuidadosamente la cuestión sociolingüística en varios aspectos. Además, buscar los resultados que tengan el sustento teórico, que se pueda discutir, profundizar, conceptualizar y finalizar el presente trabajo. Estos principios teóricos permiten a entender al tema tratado del aspecto sociolingüística en la comunidad indígena del Tingo.

2.1 Conceptos sociolingüísticos

Para respaldar el estudio sobre la vitalidad del kichwa se ha recurrido a revisar los conceptos teóricos que permitan sustentar la investigación y la interpretación de los datos.

2.1.1 La sociolingüística

“La sociolingüística es la disciplina que estudia los distintos aspectos de la sociedad que influyen en el uso de la lengua, como las normas culturales y el contexto en que se desenvuelven los hablantes” (Fundación Wikimedia, 2018).

La sociedad humana tiene un lenguaje para la comunicación, que transmite de generación a generación los saberes, costumbres que viene manteniendo como una forma de vida dentro del contexto social. Este proceso de compartir ha llevado mantener sus valores, costumbres y tradiciones en la comunidad El Tingo, siendo la principal dificultad en valorar su propio idioma para la comunicación, el idioma extranjero siendo más frecuentemente utilizado por la población, con esta investigación se quiere recuperar el idioma nativo.

2.1.2 Diglosia

“La comunidad diglosia considera que la variedad A es más prestigiosa que la variedad B. La variedad B suele adquirirse como lengua materna, en tanto que la A solo se aprende formalmente en contextos académicos” (Fundación Wikimedia, 2018).

El ser humano es creativo y aprendiz, donde se aprende el idioma en el lugar que se encuentre habitando, permitiendo mantener su primera lengua en la comunicación. Partiendo de esta realidad la comunidad tiene dos idiomas para la comunicación el castellano y el kichwa. El castellano es más hablado por los habitantes principalmente por la nueva generación, porque los contenidos académicos están editados en español y no en el kichwa, habiendo el desinterés y la pérdida de la lengua materna en los hablantes.

2.1.3 Lealtad lingüística

La lengua constituye la identidad de un pueblo en él se acumula el conjunto de saberes. En cuanto al uso, la lengua más usada en los diferentes espacios sociales tanto oral como escrita es el castellano con un alto porcentaje frente al idioma nativo. (Conejo, 2015, pág. 23).

La población lleva las normas de la convivencia social donde se comparte las costumbres y tradiciones de la comunidad o pueblo. El mismo que los hablantes utilizan más la lengua española en la lectura, escritura, en las reuniones, las mingas, actos culturales que realiza la comunidad. El kichwa se considera como la segunda lengua dentro de la comunidad, descendiendo esta lengua a la desvalorización por los mismos.

2.1.4 Pragmática

“Estudia la significación de los signos lingüísticos desde el punto de vista de los sujetos y también pone énfasis en el contexto. En esto se diferencia la pragmática de la semántica” (Montaluisa Chasiqiza & Alvarez Palomeque, 2015, pág. 18).

Es importante el estudio del lenguaje porque ayuda a comprender al ser humano, la capacidad comunicativa es una de las grandes fortalezas. Las personas de la comunidad hablan las palabras para comprender su significado tanto en el español y kichwa, generando más en el español, porque es la lengua activamente hablada por los habitantes. En la lengua kichwa, la dificultad es en hablar y comprender su significado, porque esta lengua no es hablada cotidianamente por los habitantes de la comunidad.

2.1.5 Lengua e identidad

“El lenguaje es parte de la cultura y requisito fundamental de ella, de esta manera, aprenderá la lengua del lugar donde sea criado junto con ella la cultura de este grupo” (Lilyan, Culturas Ecuatorianas Ayer y Hoy, 1989, pág. 11).

Un pueblo o nacionalidad tiene su propia vida armónica entre los habitantes, permitiendo tener su identidad propia. Esta población mantiene sus valores y tradiciones culturales, pero está perdiendo su lengua kichwa como parte de su identidad. Por lo tanto, es importante la revitalización del kichwa para tener los componentes de la identidad de la comunidad indígenas.

2.1.6 Monolingüismo

“Los monolingües también acceden a su vocabulario mental más frecuentemente que los bilingües. En una tarea sobre fluidez con cartas, los monolingües son capaces de responder con más palabras a una carta que los bilingües” (Fundación Wikimedia, 2018).

Existen grupos humanos que dominan el idioma sin tener dificultad en hablar y escribir. Pero dentro de la comunidad antes mencionado, existen personas que no hablan ni escriben ninguna de los dos idiomas correctamente. Considero que son hablantes bilingües sin perfección a las dos lenguas existentes.

2.2 Grados del bilingüismo

2.2.1 Bilingüismo coordinado

"El bilingüe coordinado también se da a temprana edad hasta poco antes de la adolescencia. En este caso, el niño tiene dos conjuntos de palabras paralelos pero distingue cada uno de los códigos" (Bohórquez, Ángela, 2018).

El niño que nace aprende habla acorde a su familia y en el idioma que hablan diariamente. Durante su crecimiento se formaliza su idioma de preferencia para hablar con claridad. Los niños de esta comunidad, su lenguaje de preferencia es el castellano, porque está familiarizado desde su nacimiento y el kichwa aprende en la escuela.

2.2.2 Bilingüismo compuesto

Esta distinción resulta útil cuando se trabaja en la enseñanza de una segunda lengua para poder situar al aprendiz, puesto que no todos los niños del aula tendrán el mismo grado de bilingüismo. Debemos distinguir bilingües iniciales de bilingües incipientes. (Instituto Lingüístico de Verano, 2018).

El aprendizaje de la lengua dependerá de la educación que compartimos, desde la familia, los contenidos académicos que se apliquen en las instituciones educativas por los docentes. En consecuencia, los niños de la comunidad carecen de un aprendizaje del kichwa. Por cumplir los planes y programas curriculares que establece desde el

gobierno central, sin tomar en cuenta que el país es pluricultural y multiétnico. Cada persona o niño debe aprender de diferentes maneras de asimilar el aprendizaje de la lengua, se plantea que el kichwa sea aplicado con preferencia en todo los ámbitos educativos y sociales.

2.2.3 Bilingüismo subordinado

“En este caso existe una clara diferenciación de un primer idioma y para el segundo idioma, probablemente exista un acento derivado de la forma de hablar y percibir el mundo heredado de la lengua nativa” (Bohórquez, Ángela, 2018).

Dos idiomas que hablan una sociedad, es parte de la vida cotidiana que comparten en la comunicación. El primer idioma que domina la comunidad es el castellano, pero ninguna de estos idiomas es pronunciada con perfección, porque hay las interferencias en la pronunciación entre el kichwa y el español. Mencionaremos que ninguna de los dos idiomas es hablada correctamente por los habitantes de la comunidad.

2.2.4 Bilingüismo incipiente

Un bilingüe incipiente, al igual que un bilingüe inicial, es alguien que sabe muy poco de la segunda lengua, pero la distinción de términos se debe a distintos enfoques. Cuando se habla de bilingües iniciales, se está haciendo referencia a un momento dentro de un proceso de aprendizaje de segunda lengua. (Bohórquez, Angela, 2018)

Un idioma se desarrolla por los procesos y por las dialécticas que hablan la nacionalidad correspondiente. Podemos decir, que el kichwa es el idioma inicial para poder ejecutar en el proceso del aprendizaje y en el futuro tener buenos resultados por los hablantes de esta comunidad.

2.3 Otros aspectos sociolingüísticos

2.3.1 Bilingüismo y educación

La valoración, el respeto y el rescate cultural no implica valorizar, respetar y rescatar elementos culturales aislados sino grupos sociales con derechos a los recursos que son la base de subsistencia, a representaciones políticas, a forma socio-organizativas propias, a la educación en base a su lengua y cultura y a determinar su desarrollo en los términos de sus necesidades. (Lilyan, 1989, pág. 289).

Dentro de la constitución política del Ecuador establece que es un país plurinacional y multiétnico, donde el ser humano practican sus sabios conocimientos en diferentes aspectos que requiere sobrevivir el pueblo. Los moradores de la comunidad tienen sus sabidurías en la medicina, alimentación y la identidad, donde prevalece el proceso organizativo para las actividades en beneficio de los habitantes, que a su vez van aprendiendo la nueva generación sus tradiciones y costumbres para no perder la identidad, basando a la parte primordial del idioma, se hable en todos los lugares que este radicado.

2.3.2 Planificación lingüística

“La organización social del pueblo kichwa responde a varias situaciones: (i) su carácter colectivo, en función de lo cual la lengua, como elemento articulador y de comunicación con los miembros de la comunidad” (Madonado, 2018, pág. 55).

El idioma kichwa se identifica en la nacionalidad correspondiente, donde responde a las necesidades de la comunicación del pueblo. Esto permite a la gran mayoría de los habitantes de la comunidad, rescatar la lengua kichwa para fortalecer en hablar y escribir correctamente.

2.3.3 Política lingüística

Este documento es una herramienta dirigida a quienes están relacionados con la creación de medidas y el desarrollo de políticas para el mantenimiento, la rehabilitación y la diversidad lingüísticos. En él se ponen en evidencia nueve factores de vitalidad de lenguas para determinar el grado de vitalidad o peligro de desaparición de una lengua, así como para el desarrollo de medidas para la revitalización y mantenimiento de las lenguas. (Diki-Kidiri, 2018)

Para conseguir los resultados de la investigación es necesario considerar la revitalización de la lengua kichwa en la comunidad. Porque existe conjunto de normas que regulan a los habitantes, para la pérdida o la recuperación del idioma en la sociedad comunitaria. Todo dependerá del interés y la necesidad de las personas en mantener su idioma nativo.

3. Metodología

En el presente proyecto investigativo se utiliza la siguiente metodología: Investigación bibliográfica, fichas para la adquisición de datos de la población encuestada, observación directa, procesos de entrevista y cuestionarios.

Población

Población intervenida son los niños/as de 0 a 5 años (20). Niños/as de 5 a 12 años (60). Jóvenes de 12 a 20 años de edad (65). Adultos de 20 a 65 años (120) y los ancianos de 65 años en adelante (10). Información recopilada en base a la última actualización del censo comunitario podemos decir que en la comunidad existe 275 personas como total de la población comunitaria todos contribuyeron con la información necesaria para el desarrollo del presente trabajo investigativo.

La observación

La observación dentro del entorno comunitario, permitió visualizar directamente los hechos o casos, para tomar información y registrarla, para su análisis, todo esto fue con los actores comunitarios facilitando una descripción de la vivencia real de las familias, principalmente del uso y la importancia de la lengua kichwa en diferentes aspectos como reuniones comunitarias, mingas, festividades, deportes, centro educativo comunitario, encuentros religiosos. Con ellos recolecté los datos de información desde los hechos reales. La encuesta se realizó a los habitantes permite recoger información de los hechos, con las preguntas necesarias sobre el problema presentado con el fin de conocer lo que la población piensa sobre las preguntas que les propuse en la encuesta.

La entrevista

La entrevista contribuyó a obtener datos reales que vive la comunidad, para esto se aplican las fichas que recoge toda la información. Las vistas a los habitantes, los

dirigentes líderes, docentes, estudiantes en general; permiten tener la información que se necesita para analizar del problema planteado en la presente investigación.

Técnicas de investigación de campo

Para el estudio de caso de la situación socio-lingüístico de la vitalidad del kichwa se plantean las preguntas basadas en las dos ideas principales como: en primer lugar, la actitud hacia la lengua y la cultura dentro del factor psico-sociolingüístico y en el segundo lugar del nivel de dominio de la lengua en el factor lingüístico. Para efecto de la misma he realizado las siguientes preguntas sirviéndome de un cuestionario:

El cuestionario por familias

¿Le gusta hablar el kichwa?, ¿Considera que se debe usar el kichwa en la escuela?, ¿cuál idioma es mejor?, ¿En qué ocasiones se usa más el kichwa?, ¿Quiere que sus hijos/o nietos sigan hablando el kichwa?, ¿Desea que haya escuela bilingüe en la comunidad?

Entrevista - observación sobre rango de edades

Niños/as de 0 a 5 años, niños/as de 5 a 12 años, jóvenes de 12 a 20 años de edad, adultos de 20 a 65 años y los ancianos de 65 años en adelante.

4. Análisis de resultados

En el presente capítulo se presentan los resultados del estudio sobre la situación sociolingüística de la vitalidad del kichwa en la comunidad de El Tingo, demostrando los resultados obtenidos en el trabajo de campo. Para la presentación de los resultados se juntó los datos que se obtuvieron tanto en los cuestionarios como en las guías de observación, y en las entrevistas. Esto se hizo debido a que los diferentes instrumentos que estaban destinados al mismo objetivo que era conocer la situación y la vigencia del idioma kichwa en la comunidad. El instrumento aplicado a la población fue de acorde a la realidad de la comunidad apoyando que las entrevistas y las observaciones sea llenado por el investigador a las personas que no saben leer ni escribir.

Encuesta dirigida a la población de la comunidad

Tabla 1. ¿Le gusta hablar en kichwa?

Alternativa	Nº respuestas	Porcentaje
No	265	95%
Sí	10	5%
Total	275	100%

Nota: Elaborado por Margarita Tibanlombo (2018).

Análisis e interpretación: Considerando que los resultados el 95% de la población de la comunidad se manifiesta que no les gusta hablar en kichwa mientras que el 5% sí les gusta hablar en kichwa. Esto significa que en la comunidad existe una actitud negativa hacia la lengua.

Una de las posibles explicaciones de la actitud negativa de la mayoría de la población, es por la influencia de la gente mestiza a través de los compadrazgos, igualmente no han progresado hablar el kichwa y desde ahí viene desvalorizando la lengua.

La migración de los padres y jóvenes por motivo de trabajo y de estudio han considerado que el idioma español es el mejor para no ser despreciados y discriminados en las ciudades.

Tabla 2 ¿Considera que se debe usar el kichwa en la escuela?

Alternativa	Nº respuestas	Porcentaje
No	22	8%
Sí	253	92%
Total	275	100%

Nota: Elaborado por Margarita Tibanlombo (2018)

Análisis e interpretación: El criterio de la población de la comunidad El Tingo, el 92% considera que debe aplica el kichwa en los procesos de enseñanza aprendizaje de los niños en la institución educativa, mientras que el 8% cree que no es necesario incorporar en la planificación curricular la lengua nativa. Esto quiere decir que las familias de la comunidad sienten la necesidad, los estudiantes valores y dominen la lengua kichwa.

Tabla 3. ¿Cuál idioma es mejor?

Alternativa	Nº respuestas	Porcentaje
Castellano	235	85%
Kichwa	10	4%
Ambas	30	11%
Total	275	100%

Nota: Elaborado por Margarita Tibanlombo (2018)

Análisis e interpretación: Los resultados que el 85% de la población responde que el castellano es la idioma que dominamos, para una mejor comunicación en la familia y el entorno social, mientras que el 4% manifiesta que el kichwa es la lengua que permite comunicar oralmente entre los pueblos que dominamos y por otra parte rescatar la cultural y la identidad de los pueblos indígenas, mientras que el 11% de la población menciona que las dos idiomas son importantes, por lo que facilita tener dominio al mismo nivel en la comunicación con los mestizos y los indígenas, en la actualidad la valoración de la lengua de la nacionalidad es parte del rescate cultural.

Tabla 4. ¿En qué ocasiones se usa más el kichwa?

	DE LAS 275 – TOTAL DE POBLACIÓN			
	Afirmación		Negación	
Mingas	25	29%	250	71%
Actos religiosos	35	41%	240	59%
Reuniones	15	18%	260	82%
Fiestas	10	12%	265	88%
Otros	Velorios, emergencias, pedidos			

Nota: Elaborado por Margarita Tibanlombo (2018).

Análisis e interpretación: De las 275 personas encuestadas de la población comunitaria, el 29% de ellos afirman el uso de kichwa en las mingas familiares, comunitarias, mientras el 71% se niegan el uso de la lengua en estas concentraciones comunitarias principalmente por los jóvenes. El 41% de la población afirman que en los actos religiosos se usan la lengua kichwa principalmente en la misa de eucaristía, porque existen libros canticos en kichwa. El 59% no lo hace por no comprender y por

la dificultad de pronunciar, entonces la comunicación es en castellano. Mientras el 18% afirman que en las asambleas generales ocasionalmente hablamos la lengua kichwa en caso de la bienvenida por parte de la directiva. Así mismo el 82% de la población se dialogan en castellano en las reuniones y asambleas comunitarias, por la facilidad de comprensión y comunicación. Mientras el 12% de la población afirma que en la fiesta las personas de la tercera edad se dialogan en kichwa ya sea por sus coincidencias personales entre los amigos. El 88% de los encuestados manifiestan que en las fiestas se reúnen con diferentes personas de varios lugares y tienen la dificultad de comprender y hablar en kichwa.

Tabla 5. ¿Quiere que sus hijos/o nietos sigan hablando el kichwa?

Alternativa	Nº respuestas	Porcentaje
Sí	30	75%
No	10	25%
Total	40	100%

Nota: Elaborado por Margarita Tibanlombo (2018).

Análisis e interpretación: De 40 padres de familias quienes son gestores del hogar, el 75% están gustosos que sus hijos y sus nietos hablen en el idioma kichwa, porque es un idioma milenario de las comunidades indígenas. Mientras que el 25% de los padres tienen recelo a que sus hijos o nietos aprendan el kichwa, porque algunos niños, jóvenes al estar en contacto con la televisión e internet rechazan las enseñanzas de los mayores. Esto significa que las familias de la comunidad tienen la mentalidad de conservar la lengua kichwa y que sus hijos y nietos, se heredan el idioma propio si es

necesario. Es un idioma de relación intercultural y también en vista que esta oficializado en la Constitución Política del Estado donde fortalece el idioma kichwa.

Tabla 6. ¿Desea que haya escuela bilingüe en la comunidad?

Alternativa	Nº respuestas	Porcentajes
No	10	4%
Sí	265	96%
Total	275	100%

Nota: Elaborado por Margarita Tibanlombo (2018).

Análisis e interpretación: De las 275 personas de la comunidad. El 4% de la población plantean la no existencia de la escuela bilingüe, porque no están familiarizados con la lengua kichwa; mientras que el 96% desean fortalecer la Educación Intercultural Bilingüe, este el Ministerio de Educación exista planes curriculares donde se apliquen en todas las áreas de estudio la lengua kichwa. Los líderes y actores sociales expresan que es necesario aprender el kichwa dentro de la familia, para ir progresando y perfeccionando la comunicación en nuestro idioma.

Entrevista - observación sobre niveles de dominio de la lengua

Para la recopilación de la información se realizó el censo comunitario e identificar a la población en los rangos de edades, una vez obtenida y actualizada la base de datos de la población, se visitó a cada una de las familias para tener el diálogo y comprobar el nivel del dominio de la lengua, adicionalmente se concurrió a diferentes actividades comunitarias como: mingas familiares y comunitarios, asambleas generales de los padres de familia, reunión entre amigos, encuentros deportivos entre otros, en estos eventos constato, que todas las personas se conversan o comunican en el idioma

castellano. Permitiendo afirmar que la lengua castellana es más usual dentro de toda la comunidad, favoreciendo a los resultados de la investigación.

Tabla 7. ¿Niveles de dominio de la lengua por rango de edad?

RANGO DE EDADES		Resumen de la población por edad	Población en %	NIVELES DE DOMINIO DE LA LENGUA						
				No habla	Entiende algunas expresiones	Entiende todo pero no habla	Entiende todo pero habla algunas	Habla con algunas limitaciones	Habla fluidamente	
				0	1	2	3	4	5	
Niños/as	0 a 5 años	20	7%	x						
Niños/as	5 a 12 años	60	22%		x					
Jóvenes	12 a 20 años	65	24%		x					
Adultos	20 a 65 años	120	43%		x	X	x	x		
Ancianos	65 años	10	4%							x
Total		275	100%							275

Nota: Elaborado por Margarita Tibanlombo (2018).

Análisis e interpretación: Se obtuvo una información muy confiable al haber tenido aceptación de la comunidad para realizar la investigación. Como se puede apreciar en el cuadro anterior, todas las personas de la comunidad, tienen dificultad de la lengua. Todas tienen un nivel 1, que es el más alto en el dominio del castellano para la comunicación social.

Además podemos decir que la población está representada el 7% de los niños/as de 0 a 5 años de edad, el 22% de niños/as de 5 a 12 años de edad, el 24% que representa a los jóvenes de 12 a 20 años, el 43% de la población es adulta de 20 a 65 años de edad, el 4% es la población anciana, esto significa que la población más representada es

adulta, ellos son los actores fundamentales quienes valoran la lengua kichwa y son responsables de educar a la población venidera dentro de la comunidad y fuera de ella, para que sea una herencia cultural de la identidad, el personal docente si habla en kichwa pero en ocasiones especiales. El castellano es la primera lengua que utiliza dentro de la comunidad, a pesar de estas dificultades la comunidad de El Tingo quiere mantener el kichwa, aunque se considera como segunda lengua y el castellano como primera lengua dentro de la comunicación social.

Conclusiones

En los estudios y análisis encontrados, se demuestra que el kichwa fue uno de los primeros idiomas en la región y que con la colonización fue un motivo para empezar la desvalorización.

Desde ahí a la actualidad se ha presentado otro tipo de conquista, especialmente por la influencia de una lengua dominante, el español: situación que ha producido un cambio de varias generaciones.

Se estima que anteriormente los adultos mayores hablaban el kichwa, pero tenía oculto, porque aducían que era una lengua de los indios por tener relación social con los mestizos.

Los dirigentes conocen parcialmente sobre la pérdida de la lengua kichuwa, por intermedio de la conversa de las personas mayores.

Los jóvenes no valoran el idioma nativo de la comunidad y del pueblo.

Existe apoyo incondicional de los docentes bilingües para revitalizar la lengua kichwa.

Las costumbres, creencias y tradiciones en la comunidad mantienen parcialmente, con inicios de pequeños cambios en son de actualización de ciertas costumbres y valores.

Recomendaciones

Realizar un estudio del nivel de la intervención del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe en el fortalecimiento de la lengua kichwa en los niño/as y jóvenes. Esto permitirá verificar la vigencia de la lengua indígena y generar la propuesta que fomente el uso de la lengua kichwa en las comunidades indígenas.

Es importante realizar una minga social para la revitalización y valoración del idioma kichwa, con la participación de todos los actores que conforman la sociedad, tanto las familias, autoridades, instituciones y las organizaciones comunitarias y el trabajo desde el sistema educativo público, con el fin de mantener el idioma ancestral, especialmente el kichwa.

Plantear e promover la sensibilización y concientización de la lengua kichwa, orientada a la valoración y el uso, donde se pretende promover el concurso de la lectura y escritura enfocado a la población comunitaria en los diferentes rangos de edades principalmente para la población infantil y la juventud.

Las personas mayores y dirigentes comunitarias sean bibliotecas vivas o fuentes de consulta sobre costumbres, creencias, tradiciones e idioma para la nueva generación.

Los dirigentes, jóvenes y moradores en general se apropien de la lengua kichwa en la comunidad.

Los señores docentes del Centro Educativo, compartan la investigación realizada en las aulas con los señores estudiantes; haciendo notar el valor de la lengua kichwa de las culturas de los pueblos andinos.

Referencias

- Bohórquez, Angela. (15 de 04 de 2018). *Palabras Maestras*. Obtenido de Tipos de bilingüismo: <https://compartirpalabramaestra.org/articulos-informativos/tipos-de-bilinguismo>
- Bohórquez, Ángela. (14 de 04 de 2018). *Tipos de Bilingüismo*. Obtenido de Palabras maestras: <https://compartirpalabramaestra.org/articulos-informativos/tipos-de-bilinguismo>
- Cobo, María del Pilar. (16 de 03 de 2015). Rehabilitación de la lengua kichwa. *El Telégrafo*, pág. 15.
- Conejo, A. (2015). *Estudio de la situación sociolingüística del kichwa*. Quito.
- Diki-Kidiri, M. (15 de 04 de 2018). *Comunicación e Información*. Recuperado el 15 de 04 de 2018, de <http://www.unesco.org/new/es/communication-and-information/access-to-knowledge/linguistic-diversity-and->
- Fundación Wikimedia. (16 de 05 de 2018). *Diglosia*. Obtenido de Wikipedia: <https://es.wikipedia.org/wiki/Diglosia>
- Fundación Wikimedia. (15 de 04 de 2018). *Monolingüismo*. Obtenido de Wikipedia: <https://es.wikipedia.org/wiki/Monoling%C3%BCismo>
- Fundación Wikimedia. (18 de 04 de 2018). *Sociolingüística*. Obtenido de Wikipedia: <https://es.wikipedia.org/wiki/Socioling%C3%BC%C3%ADstica>
- Instituto Lingüístico de Verano. (15 de 04 de 2018). *Bilingüismo, individuo y sociedad*. Obtenido de <https://nilavigil.com/2008/06/12/bilinguismo-individuo-y-sociedad/>
- Lilyan, B. (1989). *Culturas Ecuatorianas Ayer y Hoy*. Quito: ABYA- YALA.
- Madonado, A. K. (17 de 04 de 2018). <https://www.google.com.ec/search?ei=f3aVWpfXlszs5gLcp6ygBg&q=Política+lingüística+de+la+lengua+kichuwa&oq=Política+lingüística+de+la+len>. Obtenido de <https://www.google.com.ec/search?ei=f3aVWpfXlszs5gLcp6ygBg&q=Política+lingüística+de+la+lengua+kichuwa&oq=Política+lingüística+de+la+len>
- Montaluisa Chasiquiza, L., & Alvarez Palomeque, C. (16 de 06 de 2015). *Apuntes de Lingüística kichwa*.
- Vargas, Cesar. (18 de 04 de 2013). *Grupos étnicos del Ecuador*. Obtenido de QUICHUAS DE LA SIERRA: <http://etniasdeecuador.blogspot.com/2013/04/quichuas-de-la-sierra.html>

Anexos

Anexo 1. Cuestionario psico-sociolingüístico por familias

Familia: _____ N° _____

ESTUDIO SOBRE LA VITALIDAD DEL KICHWA EN LA COMUNIDAD EL TINGO

- 1) La actitud hacia la lengua y la cultura (factor psico-sociolingüístico)
- 2) El nivel de dominio de la lengua (factor lingüístico)

1) **Kichwata rimanata munankichu** (ari)_____ (mana)_____

¿Le gusta hablar en el kichwa?

Imamantatak

¿Por qué? _____

2) **Yachana wasipika kichwapi yachachinachu kanchik**

¿Considera que se debe usar el kichwa en la escuela? (ari)_____ (mana)_____

Imamantatak ¿Por qué? _____

3) **Maykan shimi ashtawan alli kan** (kichwa)____ (mishukshimi)____ (pakta)____

¿Cuál idioma es mejor kichwa o castellano?

Imamantatak ¿Por qué)

4) **Ima tantanakuypi kichwataka ashtawan rimarinchu**

¿En qué ocasiones se usa más el kichwa? (raymipi)_____

(Apunchiktantanakuypi)_____ (minkapi)_____

(llaktatantanakuypi)_____ (shuktakpi)_____

5) **Kikinpak wawakuna kichwata rimashpa katichun munankichu**

¿Quiere que sus hijos /o nietos sig: _____ el kichwa (ari)____ (mana) _____

Imamantatak ¿Porqué) _____

6) **Kanpak llaktapi ishkay shimipi yachanawasi tiyanchu** (ari)___ (mana)___
¿Existe la escuela bilingüe en la comunidad?

Imamantatak. ¿Por qué? _____

7) **Wachana wasipi yachachikkunaka kichwa shimipi riman**
(ari)_____ (mana)_____

ENTREVISTA/OBSERVACIÓN SOBRE NIVELES DE DOMINIO DE LA LENGUA

Rango de edad	Niveles de dominio de la lengua	Sexo	
		M	F

NIVELES DE DOMINIO DE LA LENGUA			RANGO DE EDADES		
1.	Nivel 0	No habla nada	1.	Niños	Hasta 8 años.
2.	Nivel 1	Entiende algunas expresiones.	2.	Niños	Hasta 12 años.
3.	Nivel 2	Entiende todo pero no habla.	3.	Jóvenes	Hasta 20 años.
4.	Nivel 3	Entiende todo pero habla poco.	4.	Adultos	Hasta 65 años.
5.	Nivel 4	Habla algunas limitaciones.	5.	Ancianos	Más de 65 años.

Anexo 2. Río Salto



Anexo 3. Croquis de comuna



Anexo 4. Panorámica de la comunidad



Anexo 5. Centro Educativo Comunitario

